

Anàfores

Abús d'elements anafòrics

Les referències que es fan dins del discurs a elements que hi han aparegut anteriorment són un recurs molt habitual en qualsevol escrit, però sovint enfosqueix el significat del text i dona lloc a confusions.

No s'ha utilitzar els elements anafòrics quan l'absència d'aquests elements no fa variar el significat del text.

- Català** Per tal de millorar la presentació dels materials, s'ha presentat diversos models a partir de les diferents modificacions **d'aquests**.
- Per tal de millorar la presentació dels materials, s'ha presentat diversos models a partir de les diferents modificacions.
- Espanyol** De cara a mejorar la presentación de los materiales, se ha presentado varios modelos a partir de las distintas modificaciones **de estos**.
- De cara a mejorar la presentación de los materiales, se ha presentado varios modelos a partir de las distintas modificaciones.

Demostratius com a determinants

Cal substituir els demostratius que funcionen com a determinants per l'article definit.

- Català** **Aquelles** persones que no hagen recollit el certificat que passen pel CAL.
- Les persones que no hagen recollit el certificat que passen pel CAL.
- Espanyol** **Aquellas** personas que no hayan recogido el certificado que pasen por el CAL.
- Las personas que no hayan recogido el certificado que pasen por el CAL.

En espanyol *ell/la/ellos/ellas*

L'espanyol sovint fa construccions con la següent:

- Espanyol** Les envío esta explicación por escrito para que las personas interesadas se adapten a lo que **en ella** se expone.

En català no s'ha d'utilitzar les formes *ell, ella, ells, elles*, si no fan referència a persones.

Utilitzem:

■ Dit/dita - esmentat/esmentada - aquest/aquesta + N

- Català** Us tramet aquesta explicació per escrit perquè les persones interessades s'adaptin al que **aquesta** **(la dita/ l'esmentada)** explicació exposa.

■ Pronoms febles o relatius

- Català** Us tramet aquesta explicació per escrit perquè les persones interessades s'adaptin al que **s'hi** exposa.
- Us tramet aquesta explicació per escrit perquè les persones interessades s'adaptin a allò que **en la qual** s'exposa.